

GRUNDIG
made for you

**CAR
VACUUM CLEANER**

VCH 3610

de

en

fr

it

pt

es

pl

cs

tr

el





DEUTSCH	4 - 9
ENGLISH	10 - 15
FRANÇAIS	16 - 21
ITALIANO	22 - 27
PORTUGUÊS	28 - 33
ESPAÑOL	34 - 39
POLSKI	40 - 45
ČESKY	46 - 51
TÜRKÇE	52 - 57
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	58 - 63

SÉCURITÉ

Veillez observer les instructions suivantes lors de la mise en service de l'appareil :

- Cet appareil est exclusivement destiné à l'usage domestique. La garantie du fabricant n'est pas valable en cas d'usage industriel ou commercial.
- Veuillez vous conformer aux instructions de la notice d'utilisation afin d'écartier tout risque de dommages ou de danger que pourrait occasionner le non-respect desdites instructions. Veillez à conserver soigneusement cette notice.
- Ne nettoyez aucune surface humide.
- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement humide.
- Ne placez jamais l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- Maintenez l'appareil en fonctionnement ainsi que les accessoires hors de portée des yeux et des oreilles.
- L'appareil est destiné à aspirer la saleté et les particules de poussière. N'aspirez pas de gros objets qui risqueraient de bloquer et donc d'endommager l'appareil.
- N'aspirez ni mégots de cigarettes, ni cendres de cheminée, ni allumettes. Cela pourrait provoquer un incendie.
- N'utilisez jamais l'appareil sans conteneur à poussière ni filtre.
- N'utilisez pas l'appareil si l'entrée d'air et les fentes d'aération sont bouchées. Retirez toujours la poussière, les cheveux et autres éléments de l'entrée d'air et des fentes d'aération afin qu'ils ne bloquent pas ou ne gênent pas le flux d'air.
- Lors de l'utilisation avec la brosse motorisée, veillez à toujours déplacer la brosse d'avant en arrière et à ne pas la laisser tourner trop longtemps sur une tâche.
- La brosse motorisée ne doit être nettoyée qu'une fois qu'elle n'est plus raccordée à l'appareil.
- Il est interdit de mettre l'appareil en marche s'il présente des dommages visibles. Cela est valable également pour un appareil mouillé par erreur. Dans ce cas, veuillez vous adresser à votre revendeur agréé.
- Utilisez l'appareil uniquement avec l'adaptateur auto.
- Maintenez l'appareil hors de portée des enfants.
- Conservez l'appareil dans un endroit sec et sûr.
- N'ouvrez en aucun cas l'appareil. La garantie du fabricant ne couvre aucun dégât occasionné par des manipulations inadéquates.

Éléments de commande et pièces détachées

A ce propos, tenez compte des illustrations de la page 2.

- A** Conteneur à poussière.
- B** Filtre (à l'intérieur du conteneur à poussière).
- C** Touche d'ouverture du conteneur à poussière (conteneur à protection hygiénique Microban®, 350 ml).
- D** Commutateur marche/arrêt.
- E** Poignée.
- F** Carter du moteur avec fentes d'aération.

Accessoires

- G** Tuyau d'aspiration élastique avec buse d'aspiration.
- H** Tuyau d'aspiration plat.
- I** Brosse amovible.
- J** Brosse motorisée.
- K** Adaptateur auto.
- L** Filtre de rechange de la protection hygiénique Microban®.



Cher client,

Nous vous souhaitons de profiter pleinement de votre nouvel aspirateur portable GRUNDIG avec protection hygiénique intégrée Microban®.

Caractéristiques

- Protection hygiénique Microban® dans le conteneur et le filtre.

Qu'est-ce que Microban® ?

Microban® est une matière sans odeur, sans saveur et incolore.

Microban® stoppe la croissance de micro-organismes, en pénétrant dans les parois cellulaires et en détruisant les cellules des micro-organismes. Ces cellules sont alors incapables de se reproduire et leur croissance est ainsi stoppée.

Avec cette technologie Microban® convaincante, Grundig propose une alternative efficace de nettoyage hygiénique. Le filtre à poussière Grundig est équipé de la protection hygiénique intégrée Microban®.

Ainsi, même les petites particules microscopiques, y compris les acariens, le pollen et la poussière fine sont stoppés.

Grâce à la protection hygiénique intégrée Microban® dans le conteneur et le filtre, les bactéries dangereuses n'ont pratiquement aucune chance de survie.

La technologie Microban® a été testée et certifiée par des laboratoires indépendants : elle contribue à une maison plus saine.

PRÉPARATIFS

Pièces détachées

Tuyau d'aspiration élastique

Utilisez le tuyau d'aspiration élastique avec buse d'aspiration **G** pour effectuer le nettoyage de base de votre voiture.

- 1 Enfoncez le tuyau d'aspiration élastique dans l'entrée d'air. Le mécanisme de blocage doit être orienté vers le bas.



Tuyau d'aspiration plat

Utilisez le tuyau d'aspiration plat **H** pour nettoyer les endroits difficilement accessibles comme les rainures par exemple.

- 1 Enfoncez le tuyau d'aspiration fin dans l'entrée d'air. Le mécanisme de blocage **I** doit être orienté vers le bas.



Brosse motorisée

- 1 Utilisez la brosse motorisée **J** pour nettoyer les tapis de sol et les sièges. Pour l'utilisation de la brosse motorisée, voir la page 9.

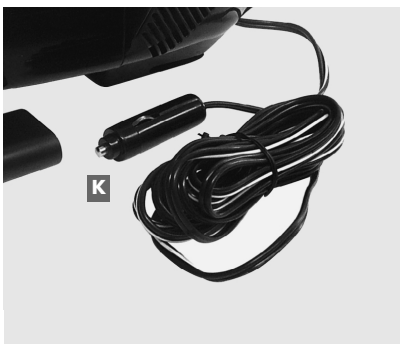


Alimentation électrique

Adaptateur auto

L'appareil est alimenté en courant à l'aide de l'adaptateur auto **K**.

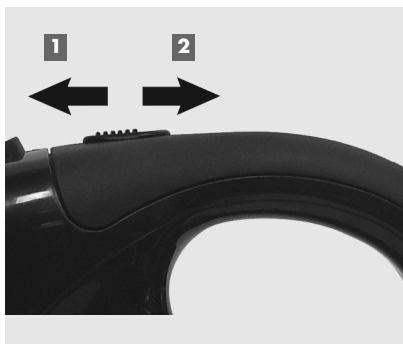
- 1 Enfoncez la fiche de l'adaptateur auto dans la prise de l'allume-cigares.



FONCTIONNEMENT

Mise en marche et à l'arrêt

- 1 Selon les besoins, enfoncez le tuyau d'aspiration élastique **G**, le tuyau d'aspiration plat **H** ou la brosse motorisée **J** sur l'appareil.
- 2 Enfoncez la fiche de l'adaptateur auto **K** dans la prise de l'allume-cigares du véhicule.
- 3 Mettez l'appareil en marche à l'aide du commutateur **D** (position **1**).



- 4 Mettez l'appareil à l'arrêt à l'aide du commutateur **D** (position **2**).
- 5 Retirez la fiche de l'adaptateur auto **K** de la prise de l'allume-cigares du véhicule.

Remarque

- Pour le fonctionnement sur l'allume-cigares, il peut être nécessaire de mettre en marche l'allumage du véhicule. Lisez à ce propos la notice de votre véhicule.

Fonctionnement avec brosse motorisée

La brosse motorisée est particulièrement adaptée pour l'aspiration de poils d'animaux sur les tapis de sol et les sièges.

- 1 Assurez-vous que l'appareil est éteint et que la prise de l'adaptateur auto a été retirée.

- 2 Enfoncez la brosse motorisée **J** dans l'entrée d'air. Assurez-vous que les deux tenons situés sur la brosse motorisée sont correctement placés dans les douilles des deux côtés de l'entrée d'air.



- 3 Après utilisation, arrêtez l'appareil avec l'interrupteur **D** et retirez la brosse motorisée de l'entrée d'air.

Attention

- Lors de l'utilisation avec la brosse motorisée, veillez à toujours déplacer la brosse d'avant en arrière et à ne pas la laisser tourner trop longtemps sur une tache.

FONCTIONNEMENT

Vider le conteneur à poussière

- 1 Mettez l'appareil à l'arrêt en appuyant sur la touche **D** et débranchez la prise de l'adaptateur auto.
- 2 Débranchez tous les accessoires, c'est-à-dire le tuyau d'aspiration élastique, le tuyau d'aspiration plat ou la brosse motorisée de l'appareil.
- 3 Appuyez sur la touche **C** et retirez le conteneur à poussière du carter du moteur.



- 4 Retirez le filtre du conteneur à poussières et videz le contenu de ce dernier.
- 5 Nettoyez le filtre en le secouant légèrement. Si le filtre est très sale, nettoyez-le avec précaution en utilisant une petite brosse.
- 6 Remettez le filtre en place et le conteneur à poussière sur le carter du moteur. Assurez-vous que le conteneur à poussière s'est bien enclenché.

Nettoyage et entretien

Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon doux et humide.

Pour les taches plus résistantes, utilisez un chiffon imbibé d'un détergent doux.

INFORMATIONS

Remarque relative à l'environnement

Ce produit a été fabriqué à partir de matériaux et pièces de grande qualité qui peuvent être recyclés.

Ce produit n'est donc pas destiné aux ordures ménagères. Il doit être déposé dans un centre de collecte destiné au recyclage d'appareils électriques et électroniques. Cela est indiqué par le symbole ci-dessous figurant sur le produit, dans la notice ou sur l'emballage.



Veillez vous adresser à votre municipalité pour connaître les centres de collecte situés près de chez vous.

Le recyclage des appareils usagés est une contribution importante à la protection de l'environnement.

Caractéristiques techniques

e 13
110500

Ce produit est conforme à la directive européenne 72/245/CEE.

Numéro de commande

GML 4300

Alimentation électrique

CC 12 V avec adaptateur auto

Classe de protection

III



Sous réserve de modifications techniques et esthétiques !

Grundig Multimedia B.V.

Atrium, Strawinskylaan 3105 • NL-1077 ZX Amsterdam • <http://www.grundig.com>